

24 (1978) Nr. 13

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1995 Nr. 158

A. TITEL

Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, met Bijlage; Londen, 17 februari 1978

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1978, 188. Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1983, 127.

De Bijlage is een aantal malen gewijzigd, zie rubriek J van *Trb.* 1985, 136, van *Trb.* 1986, 121, van *Trb.* 1988, 143, van *Trb.* 1990, 168, van *Trb.* 1992, 29, van *Trb.* 1993, 53 en 70, van *Trb.* 1994, 41 en 162 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1978, 188.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1983, 127 en *Trb.* 1993, 147.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143 en *Trb.* 1993, 53.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53 en 147 en *Trb.* 1994, 41 en 162.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel IV, eerste lid, letter c, van het Protocol een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie nedergelegd;

Venezuela	29 juli 1994
Chili	10 oktober 1994
Georgië	8 november 1994
Pakistan	22 november 1994
Kambodja	28 november 1994
Ierland ¹⁾	6 januari 1995
Mauritius	6 april 1995

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

“Declare that, in accordance with the facility under article 14 of the said Convention, Ireland does not accept (until further declaration) Annexes III and IV.”.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168 en *Trb.* 1992, 29.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168 en *Trb.* 1993, 53.

De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft Bijlage III van het Verdrag zoals gewijzigd door het Protocol van toepassing verklaard op het eiland Man met ingang van 9 juli 1994.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1978, 188, *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53, 70 en 147 en *Trb.* 1994, 41 en 162.

Bijlagen

Bijlage III¹⁾ bij het Verdrag zoals gewijzigd door het Protocol is voorts nog aanvaard door de volgende Staten:

Venezuela	29 juli 1994
China	13 september 1994

¹⁾ In *Trb.* 1992, 29 is als datum van aanvaarding door het Koninkrijk der Nederlanden vermeld 29 april 1988, de datum is echter 19 april 1988.

Bijlage V bij het Verdrag zoals gewijzigd door het Protocol is voorts nog aanvaard door de volgende Staat:

Venezuela	29 juli 1994
---------------------	--------------

Wijzigingen

Resolutie MEPC.39(29)

Op 16 maart 1990 heeft de Commissie voor de bescherming van het Mariene Milieu in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, letter d, van het Verdrag van 1973 wijzigingen in de Bijlage bij het Protocol van 1978 aangenomen.

De wijzigingen zijn nog niet in werking getreden; zij worden echter in Nederland voorlopig toegepast vanaf 1 januari 1993.

De Engelse tekst van de resolutie luidt:

Resolution MEPC.39(29)

Adoption of Amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973

(Introduction of the Harmonized System of Survey and Certification to Annexes I and II of MARPOL 73/78)

adopted on 16 March 1990

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling Article 38 of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Noting article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention"), and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol"), which confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

Recalling that the International Conference on Tanker Safety and Pollution Prevention, 1978, by resolution 10, recommended that IMO take

the necessary action to amend the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (the 1974 SOLAS Convention), the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the 1978 Protocol relating thereto (MARPOL 73/78), and the International Convention on Load Lines, 1966 (the 1966 Load Line Convention), with a view to standardizing the periods of validity of the certificates as well as the intervals of surveys required by these Conventions,

Noting further that the International Conference on the Harmonized System of Survey and Certification, 1988, had adopted the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (the 1988 SOLAS Protocol), and the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966 (the 1988 Load Line Protocol), which introduce, *inter alia*, the harmonized system of survey and certification under the 1974 SOLAS Convention and the 1966 Load Line Convention, and that the Conference recommended the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee to take the necessary action:

- a) to amend MARPOL 73/78, the IBC Code, the BCH Code and the IGC Code in order to harmonize their survey and certification requirements with those of the 1988 SOLAS Protocol and the 1988 Load Line Protocol and
- b) to bring those amendments into force on the same date, or on a date as close as possible to the date on which the 1988 SOLAS Protocol and the 1988 Load Line Protocol enter into force.

Having considered, at its twenty-ninth session, amendments to the 1978 Protocol proposed and circulated in accordance with article 16(2)a) of the 1973 Convention,

1. Adopts, in accordance with article 16(2)d) of the 1973 Convention, amendments to the Annex of the 1978 Protocol, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. Requests the Secretary-General, in conformity with article 16(2)e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to the 1978 Protocol certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;
3. Determines, in accordance with article 16(2)f)(ii) and (iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted six months after the date on which the conditions for the entry into force of both the 1988 SOLAS Protocol and the 1988 Load Line Protocol are met, provided that the date of acceptance is not before 1 August 1991, unless prior to that date, objections are communicated to the Organization as provided for in article 16(2)f)(iii);

4. Invites the Parties to note that, in accordance with article 16(2)g)(ii) of the 1973 Convention, the amendments shall enter into force six months after their acceptance in accordance with the preceding paragraph;

5. Requests the Secretary-General to inform all Parties when the conditions for the entry into force of both the 1988 SOLAS Protocol and the 1988 Load Line Protocol are met and, in conformity with article 16(8) of the Convention, when the amendments to the 1978 Protocol contained in the Annex to the present resolution will enter into force;

6. Further requests the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to the 1978 Protocol copies of the resolution and its Annex and to inform them when the amendments enter into force.

Annex

Amendments to Annexes I and II of Marpol 73/78

1. Marpol 73/78, Annex I

Regulation 1

Definitions

New definition is added as follows:

“31. ‘Anniversary date’ means the day and the month of each year which will correspond to the date of expiry of the International Oil Pollution Prevention Certificate.”

Regulation 4

Surveys and Inspections

The existing title is replaced by the following:

“Surveys”

The existing text is replaced by the following:

“1. Every oil tanker of 150 tons gross tonnage and above, and every other ship of 400 tons gross tonnage and above shall be subject to the surveys specified below:

a) An initial survey before the ship is put in service or before the Certificate required under regulation 5 of this Annex is issued for the first time, which shall include a complete survey of its structure, equip-

ment, systems, fittings, arrangements and material in so far as the ship is covered by this Annex. This survey shall be such as to ensure that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of this Annex.

b) A renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding 5 years, except where regulation 8(2), 8(5), 8(6) or 8(7) of this Annex is applicable. The renewal survey shall be such as to ensure that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with applicable requirements of this Annex.

c) An intermediate survey within 3 months before or after the second anniversary date or within 3 months before or after the third anniversary date of the Certificate which shall take the place of one of the annual surveys specified in paragraph 1 d) of this regulation. The intermediate survey shall be such as to ensure that the equipment and associated pump and piping systems, including oil discharge monitoring and control systems, crude oil washing systems, oily-water separating equipment and oil filtering systems, fully comply with the applicable requirements of this Annex and are in good working order. Such intermediate surveys shall be endorsed on the Certificate issued under regulation 5 or 6 of this Annex.

d) An annual survey within 3 months before or after each anniversary date of the Certificate, including a general inspection of the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material referred to in paragraph 1 a) of this regulation to ensure that they have been maintained in accordance with paragraph 4 of this regulation and that they remain satisfactory for the service for which the ship is intended. Such annual surveys shall be endorsed on the Certificate issued under regulation 5 or 6 of this Annex.

e) An additional survey either general or partial, according to the circumstances, shall be made after a repair resulting from investigations prescribed in paragraph 4 of this regulation, or whenever any important repairs or renewals are made. The survey shall be such as to ensure that the necessary repairs or renewals have been effectively made, that the material and workmanship of such repairs or renewals are in all respects satisfactory and that the ship complies in all respects with the requirements of this Annex.

2. The Administration shall establish appropriate measures for ships which are not subject to the provisions of paragraph 1 of this regulation in order to ensure that the applicable provisions of this Annex are complied with.

3. a) Surveys of ships as regards the enforcement of the provisions of this Annex shall be carried out by officers of the Administration. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

b) An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys as set forth in subparagraph a) of this paragraph

shall, as a minimum, empower any nominated surveyor or recognized organization to:

- (i) require repairs to a ship; and
- (ii) carry out surveys, if requested by the appropriate authorities of a port State.

The Administration shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the nominated surveyors or recognized organizations, for circulation to Parties to the present Protocol for the information of their officers.

c) When a nominated surveyor or recognized organization determines that the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the Certificate or is such that the ship is not fit to proceed to sea without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment, such surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken and shall in due course notify the Administration. If such corrective action is not taken the Certificate should be withdrawn and the Administration shall be notified immediately; and if the ship is in a port of another Party, the appropriate authorities of the port State shall also be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor or a recognized organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned shall give such officer, surveyor or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this regulation. When applicable, the Government of the port State concerned shall take such steps as will ensure that the ship shall not sail until it can proceed to sea or leave the port for the purpose of proceeding to the nearest appropriate repair yard available without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment.

d) In every case, the Administration concerned shall fully guarantee the completeness and efficiency of the survey and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

4. a) The condition of the ship and its equipment shall be maintained to conform with the provisions of the present Convention to ensure that the ship in all respects will remain fit to proceed to sea without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment.

b) After any survey of the ship under paragraph 1 of this regulation has been completed, no change shall be made in the structure, equipment, systems, fittings, arrangements or material covered by the survey, without the sanction of the Administration, except the direct replacement of such equipment and fittings.

c) Whenever an accident occurs to a ship or a defect is discovered which substantially affects the integrity of the ship or the efficiency or completeness of its equipment covered by this Annex the master or owner of the ship shall report at the earliest opportunity to the Admin-

istration, the recognized organization or the nominated surveyor responsible for issuing the relevant Certificate, who shall cause investigations to be initiated to determine whether a survey as required by paragraph 1 of this regulation is necessary. If the ship is in a port of another Party, the master or owner shall also report immediately to the appropriate authorities of the port State and the nominated surveyor or recognized organization shall ascertain that such report has been made”.

Regulation 5

Issue of Certificate

The existing heading is replaced by the following:

“Issue or Endorsement of Certificate”

The existing text is replaced by the following:

“1. An International Oil Pollution Prevention Certificate shall be issued, after an initial or renewal survey in accordance with the provisions of regulation 4 of this Annex, to any oil tanker of 150 tons gross tonnage and above and any other ships of 400 tons gross tonnage and above which are engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties to the Convention.

2. Such Certificate shall be issued or endorsed either by the Administration or by any persons or organization duly authorized by it. In every case the Administration assumes full responsibility for the Certificate.

3. Notwithstanding any other provisions of the amendments to this Annex adopted by the Marine Environment Protection Committee (MEPC) by resolution MEPC.39(29), any International Oil Pollution Prevention Certificate, which is current when these amendments enter into force, shall remain valid until it expires under the terms of this Annex prior to the amendments entering into force”.

Regulation 6

Issue of Certificate by another Government

The existing heading is replaced by the following:

“Issue or Endorsement of a Certificate by another Government”.

The existing text is replaced by the following:

“1. The Government of a Party to the Convention may, at the request of the Administration, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Annex are complied with, shall issue or authorize

the issue of an International Oil Pollution Prevention Certificate to the ship, and where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that Certificate on the ship, in accordance with this Annex.

2. A copy of the Certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

3. A Certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as the Certificate issued under regulation 5 of this Annex.

4. No International Oil Pollution Prevention Certificate shall be issued to a ship which is entitled to fly the flag of a State which is not a Party”.

Regulation 7

Form of Certificate

The existing text is replaced by the following:

“The International Oil Pollution Prevention Certificate shall be drawn up in a form corresponding to the model given in appendix II to this Annex. If the language used is neither English nor French, the text shall include a translation into one of these languages”.

Regulation 8

Duration of Certificate

The existing heading is replaced by the following:

“Duration and Validity of Certificate”.

The existing text is replaced by the following:

“1. An International Oil Pollution Prevention Certificate shall be issued for a period specified by the Administration which shall not exceed 5 years.

2. a) Notwithstanding the requirements of paragraph 1 of this regulation, when the renewal survey is completed within 3 months before the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing Certificate.

b) When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing Certificate.

c) When the renewal survey is completed more than 3 months before the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be

valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding 5 years from the date of completion of the renewal survey.

3. If a Certificate is issued for a period of less than 5 years, the Administration may extend the validity of the Certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in paragraph 1 of this regulation, provided that the surveys referred to in regulation 4(1)c) and 4(1)d) of this Annex applicable when a Certificate is issued for a period of 5 years are carried out as appropriate.

4. If a renewal survey has been completed and a new Certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing Certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing Certificate and such a Certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed 5 months from the expiry date.

5. If a ship at the time when a Certificate expires is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the Certificate but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed, and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No Certificate shall be extended for a period longer than 3 months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new Certificate. When the renewal survey is completed, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing Certificate before the extension was granted.

6. A Certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing Certificate before the extension was granted.

7. In special circumstances, as determined by the Administration, a new Certificate need not be dated from the date of expiry of the existing Certificate as required by paragraph 2b), 5 of 6 of this regulation. In these special circumstances, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding 5 years from the date of completion of the renewal survey.

8. If an annual or intermediate survey is completed before the period specified in regulation 4 of this Annex, then:

a) the anniversary date shown on the Certificate shall be amended by endorsement to a date which shall not be more than 3 months later than the date on which the survey was completed;

b) the subsequent annual or intermediate survey required by regulation 4 of this Annex shall be completed at the intervals prescribed by that regulation using the new anniversary date;

c) the expiry date may remain unchanged provided one or more annual or intermediate surveys, as appropriate, are carried out so that the maximum intervals between the surveys prescribed by regulation 4 of this Annex are not exceeded.

9. A Certificate issued under regulation 5 or 6 of this Annex shall cease to be valid in any of the following cases:

a) it the relevant surveys are not completed within the periods specified under regulation 4(1) of this Annex;

b) if the Certificate is not endorsed in accordance with regulation 4(1)c) or 4(1)d) of this Annex;

c) Upon transfer of the ship to the flag of another State. A new Certificate shall only be issued when the Government issuing the new Certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulation 4(4)a) and 4(4)b) of this Annex. In the case of a transfer between Parties, if requested within 3 months after the transfer has taken place, the Government of the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the Certificate carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports”.

Appendix II

Form of Certificate

The existing Form of Certificate is replaced by the following:

“International oil pollution prevention certificate

(Note: This Certificate shall be supplemented by a Record of Construction and Equipment)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolution MEPC.39(29), (hereinafter referred to as ‘the Convention’) under the authority of the Government of:

.....
(full designation of the country)

by
(full designation of the competent person or organization
authorized under the provisions of the Convention)

Particulars of ship¹⁾

Name of ship

Distinctive number or letters.....

Port of registry.....

Gross tonnage.....

Deadweight of ship (metric tons)²⁾

.....

IMO Number³⁾.....

Type of ship⁴⁾:

- Oil tanker
- Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2(2) of Annex I of the Convention.
- Ship other than any of the above.

This is to certify:

1. That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex I of the Convention.

2. That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material and the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

This Certificate is valid until.....⁵⁾
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex I of the Convention.

Issued at.....
(Place of issue of Certificate)

.....
(Date of issue) (Signature of authorized official issuing the Certificate)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for annual and intermediate surveys

This is to certify that, at a survey required by regulation 4 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Annual survey: Signed.....
 (Signature of authorized official)
 Place
 Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate⁴) survey: Signed.....
 (Signature of authorized official)
 Place
 Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate⁴) survey: Signed.....
 (Signature of authorized official)
 Place
 Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey: Signed.....
 (Signature of authorized official)
 Place
 Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/intermediate survey in accordance with regulation 8(8)c)

This is to certify that, at an annual/intermediate⁴) survey in accordance with regulation 8(8)c) of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8(3) applies

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8(3) of Annex I of the Convention, be accepted as valid until.....

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8(4) applies

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8(4) of Annex I of the Convention, be accepted as valid until.....

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 8(5) or 8(6) applies

This Certificate shall, in accordance with regulation 8(5) or 8(6)⁴ of Annex I of the Convention, be accepted as valid until

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 8(8) applies

In accordance with regulation 8(8) of Annex I of the Convention, the new anniversary date is.....

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation 8(8) of Annex I of the Convention, the new anniversary date is.....

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹⁾ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

²⁾ For oil tankers.

³⁾ In accordance with resolution A.600(15) – IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

⁴⁾ Delete as appropriate.

⁵⁾ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8(1) of Annex 1 of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1(31) of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 8(8) of Annex I of the Convention.

2. MARPOL 73/78, ANNEX II

Regulation 1

Definitions

New definition is added as follows:

“14. ‘Anniversary date’ means the day and the month of each year which will correspond to the date of expiry of the International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk”.

Regulation 10

Surveys

The existing text is replaced by the following:

“1. Ships carrying noxious liquid substances in bulk shall be subject to the surveys specified below:

a) An initial survey before the ship is put in service or before the Certificate required under regulation 11 of this Annex is issued for the first time, which shall include a complete survey of its structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material in so far as the ship is covered by this Annex. This survey shall be such as to ensure that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of this Annex.

b) A renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding 5 years, except where regulation 12(2), 12(5), 12(6) or 12(7) of this Annex is applicable. The renewal survey shall be such as to ensure that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with applicable requirements of this Annex.

c) An intermediate survey within 3 months before or after the second anniversary date or within 3 months before or after the third anniversary date of the Certificate which shall take the place of one of the annual surveys specified in paragraph 1d) of this regulation. The intermediate survey shall be such as to ensure that the equipment and associated pump and piping systems fully comply with the applicable requirements of this Annex and are in good working order. Such intermediate surveys shall be endorsed on the Certificate issued under regulation 11 of this Annex.

d) An annual survey within 3 months before or after each anniversary date of the Certificate including a general inspection of the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material referred to in paragraph 1a) of this regulation to ensure that they have been maintained in accordance with paragraph 3 of this regulation and that they remain satisfactory for the service for which the ship is intended. Such annual surveys shall be endorsed on the Certificate issued under regulation 11 of this Annex.

e) An additional survey either general or partial, according to the circumstances, shall be made after a repair resulting from investigations prescribed in paragraph 3 of this regulation, or whenever any important repairs or renewals are made. The survey shall be such as to ensure that the necessary repairs or renewals have been effectively made, that the material and workmanship of such repairs or renewals are in all respects satisfactory and that the ship complies in all respects with the requirements of this Annex.

2. a) Surveys of ships as regards the enforcement of the provisions of this Annex shall be carried out by officers of the Administration. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

b) An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys as set forth in subparagraph a of this paragraph shall, as a minimum, empower any nominated surveyor or recognized organization to:

- (i) require repairs to a ship; and
- (ii) carry out surveys if requested by the appropriate authorities of a port State.

The Administration shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the nominated surveyors or recognized organizations, for circulation to Parties to the present Convention for the information of their officers.

c) When a nominated surveyor or recognized organization determines that the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the Certificate, or is such that the ship is not fit to proceed to sea without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment, such surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken and shall in due course notify the Administration. If such corrective action is not taken the Certificate should be withdrawn and the Administration shall be notified immediately; and if the ship is in a port of another Party, the appropriate authorities of the port State shall also be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor or a recognized organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned shall give such officer, surveyor or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this regulation. When applicable, the Government of the port State concerned shall take such steps as will ensure that the ship shall not sail until it can proceed to sea or leave the port for the purpose of proceeding to the nearest appropriate repair yard available without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment.

d) In every case, the Administration concerned shall fully guarantee the completeness and efficiency of the survey and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

3. a) The condition of the ship and its equipment shall be maintained to conform with the provisions of the present Convention to ensure that the ship in all respects will remain fit to proceed to sea without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment.

b) After any survey of the ship under paragraph 1 of this regulation has been completed, no change shall be made in the structure, equipment, systems, fittings, arrangements or material covered by the survey, without the sanction of the Administration, except the direct replacement of such equipment and fittings.

c) Whenever an accident occurs to a ship or a defect is discovered which substantially affects the integrity of the ship or the efficiency or completeness of its equipment covered by this Annex, the master or owner of the ship shall report at the earliest opportunity to the Administration, the recognized organization or the nominated surveyor responsible for issuing the relevant Certificate, who shall cause investigations to be initiated to determine whether a survey as required by paragraph 1 of this regulation is necessary. If the ship is in a port of another Party, the master or owner shall also report immediately to the appropriate authorities of the port State and the nominated surveyor or recognized organization shall ascertain that such report has been made.”

Regulation 11

Issue of Certificate

The existing heading is replaced by the following:

“Issue or Endorsement of Certificate”.

The existing text is replaced by the following:

“1. An International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk shall be issued, after an initial or renewal survey in accordance with the provisions of regulation 10 of this Annex, to any ship carrying noxious liquid substances in bulk and which is engaged in voyages to ports or terminals under the jurisdiction of other Parties to the Convention.

2. Such Certificate shall be issued or endorsed either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the Certificate.

3. a) The Government of a Party to the Convention may, at the request of the Administration, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Annex are complied with, shall issue or authorize the issue of an International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk to the ship and, where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that Certificate on the ship, in accordance with this Annex.

b) A copy of the Certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

c) A Certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as the Certificate issued under paragraph 1 of this regulation.

d) No International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk shall be issued to a ship which is entitled to fly the flag of a State which is not a Party.

4. The International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk shall be drawn up in the form corresponding to the model given in appendix V to this Annex. If the language used is neither English nor French, the text shall include a translation into one of these languages.

5. Notwithstanding any other provisions of the amendments to this Annex adopted by the Marine Environment Protection Committee (MEPC) by resolution MEPC. 39(29), any International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk, which is current when these amendments enter into force, shall remain valid until it expires under the terms of this Annex prior to the amendments entering into force”.

Regulation 12

Duration of Certificate

The existing heading is replaced by the following:

“Duration and Validity of Certificate”.

The existing text is replaced by the following:

“1. An International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk shall be issued for a period specified by the Administration which shall not exceed 5 years.

2. a) Notwithstanding the requirements of paragraph 1 of this regulation, when the renewal survey is completed within 3 months before the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing Certificate.

b) When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing Certificate.

c) When the renewal survey is completed more than 3 months before the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be

valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding 5 years from the date of completion of the renewal survey.

3. If a Certificate is issued for a period of less than 5 years, the Administration may extend the validity of the Certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in paragraph 1 of this regulation, provided that the surveys referred to in regulation 10(1)c) and 10(1)d) of this Annex applicable when a Certificate is issued for a period of 5 years are carried out as appropriate.

4. If a renewal survey has been completed and a new Certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing Certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing Certificate and such a Certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed 5 months from the expiry date.

5. If a ship at the time when a Certificate expires is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the Certificate but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed, and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No Certificate shall be extended for a period longer than 3 months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new Certificate. When the renewal survey is completed, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing Certificate before the extension was granted.

6. A Certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing Certificate before the extension was granted.

7. In special circumstances, as determined by the Administration, a new Certificate need not be dated from the date of expiry of the existing Certificate as required by paragraph 2b), 5 or 6 of this regulation. In these special circumstances, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding 5 years from the date of completion of the renewal survey.

8. If an annual or intermediate survey is completed before the period specified in regulation 10 of this Annex, then:

a) the anniversary date shown on the Certificate shall be amended by endorsement to a date which shall not be more than 3 months later than the date on which the survey was completed;

b) the subsequent annual or intermediate survey required by regulation 10 of this Annex shall be completed at the intervals prescribed by that regulation using the new anniversary date;

c) the expiry date may remain unchanged provided one or more annual or intermediate surveys, as appropriate, are carried out so that the maximum intervals between the surveys prescribed by regulation 10 of this Annex are not exceeded.

9. A Certificate issued under regulation 11 of this Annex shall cease to be valid in any of the following cases:

a) if the relevant surveys are not completed within the periods specified under regulation 10(1) of this Annex;

b) if the Certificate is not endorsed in accordance with regulation 10(1)c) or 10(1)d) of this Annex;

c) upon transfer of the ship to the flag of another State. A new Certificate shall only be issued when the Government issuing the new Certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulation 10(4)a) and 10(4)b) of this Annex. In the case of a transfer between Parties, if requested within 3 months after the transfer has taken place, the Government of the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the Certificate carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports”.

Appendix V

Form of Certificate

The existing Form or Certificate is replaced by the following:

“INTERNATIONAL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
FOR THE CARRIAGE OF NOXIOUS LIQUID SUBSTANCES IN
BULK

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolution MEPC.39(29) (hereinafter referred to as ‘the Convention’) under the authority of the Government of:

.....
(full designation of the country)

by.....
(full designation of the competent person or organization
authorized under the provisions of the Convention)

Particulars of ship¹⁾

Name of ship
 Distinctive number or letters.....
 Port of registry.....
 Gross tonnage.....
 IMO Number²⁾.....

This is to certify:

1. That the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of Annex II of the Convention.

2. That the survey showed that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex II of the Convention.

3. That the ship has been provided with a Manual in accordance with the Standards for the Procedures and Arrangements as called for by regulations 5, 5A and 8 of Annex II of the Convention, and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the Manual are in all respects satisfactory and comply with applicable requirements of the said Standards.

4. That the ship is suitable for the carriage in bulk of the following noxious liquid substances, provided that all relevant operational provisions of Annex II of the Convention are observed.

Noxious liquid substances	Conditions of carriage (tank numbers etc.)
Continued on additional signed and dated sheets ³⁾	

This Certificate is valid until.....⁴⁾
 subject to surveys in accordance with regulation 10 of Annex II of the Convention.

Issued at
(Place of issue of Certificate)

.....
(Date of issue) (Signature of authorized official issuing the Certificate)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

This is to certify that, at a survey required by regulation 10 of Annex II of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Annual survey: Signed
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate³)survey: Signed
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate³)survey: Signed
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey: Signed.....
 (Signature of authorized official)
 Place
 Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/intermediate survey in accordance with regulation 12(8)c

This is to certify that, at an annual/intermediate³) survey in accordance with regulation 12(8)c) of Annex II of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Signed.....
 (Signature of authorized official)
 Place
 Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 12(3) applies

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 12(3) of Annex II of the Convention, be accepted as valid until.....

Signed.....
 (Signature of authorized official)
 Place
 Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 12(4) applies

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 12(4) of Annex II of the Convention, be accepted as valid until.....

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 12(5) or 12(6) applies

This Certificate shall, in accordance with regulation 12(5) or 12(6)³ of Annex II of the Convention, be accepted as valid until

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 12(8) applies

In accordance with regulation 12(8) of Annex II of the Convention, the new anniversary date is.....

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation 12(8) of Annex II of the Convention, the new anniversary date is.....

Signed.....
(Signature of authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹⁾ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

²⁾ In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

³⁾ Delete as appropriate.

⁴⁾ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 12(1) of Annex II of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1(14) of Annex II of the Convention, unless amended in accordance with regulation 12(8) of Annex II of the Convention.

en de vertaling in het Nederlands luidt:

Resolutie MEPC.39(29)

Aanneming van wijzigingen op de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973

(Invoering van het geharmoniseerde systeem voor onderzoek en afgifte van certificaten in het kader van de Bijlagen I en II van MARPOL 73/78)

Aangenomen op 16 maart 1990

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38 van het Verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie inzake de taken van de Commissie,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen het „Verdrag van 1973”) en artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Verdrag van 1973 (hierna te noemen het „Protocol van 1978”), die aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen wijzigingen op het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), te overwegen en aan te nemen,

In herinnering brengend dat de Internationale Conferentie inzake tankerveiligheid en voorkoming van verontreiniging, 1978, bij resolutie 10 heeft aanbevolen dat de IMO de nodige stappen zou ondernemen om het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974 (het SOLAS-Verdrag van 1974), het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 daarbij (MARPOL 73/78) en het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966 (het Uitwateringsverdrag van 1966) te wijzigen ten einde de geldigheidsduur van de certificaten alsmede de in deze Verdragen voorgeschreven tussenpozen tussen onderzoeken te harmoniseren,

Voorts erop wijzend dat de Internationale Conferentie inzake het geharmoniseerde systeem voor onderzoek en afgifte van certificaten, 1988, het Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974 (het SOLAS-Protocol van 1988) en het Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966 (het Uitwateringsprotocol van 1988) heeft aangenomen, die onder meer het geharmoniseerde systeem voor onderzoek en afgifte van certificaten ingevolge het SOLAS-Verdrag van 1974 en het Uitwateringsverdrag van 1966 invoeren en dat de Conferentie de Maritieme Veiligheidscommissie en de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu heeft aanbevolen de nodige stappen te ondernemen om:

- a. MARPOL 73/78, de IBC Code, de BCH Code en de IGC Code te wijzigen ten einde de bepalingen inzake onderzoek en afgifte van certificaten daarin te harmoniseren met die van het SOLAS-Protocol van 1988 en het Uitwateringsprotocol van 1988 en,
- b. deze wijzigingen van kracht te doen worden op dezelfde datum als of op een datum zo dicht mogelijk gelegen bij de datum waarop het SOLAS-Protocol van 1988 en het Uitwateringsprotocol van 1988 in werking treden,

Tijdens haar negenentwintigste zitting de wijzigingen op het Protocol van 1978 bestudeerd hebbend, die zijn voorgesteld en verspreid overeenkomstig artikel 16, tweede lid, letter a van het Verdrag van 1973,

1. Neemt, overeenkomstig artikel 16, tweede lid, letter d, van het Verdrag van 1973 wijzigingen aan op de Bijlage bij het Protocol van 1978, waarvan de tekst is vervat in de aan deze resolutie gehechte bijlage;
2. Verzoekt de Secretaris-Generaal, overeenkomstig artikel 16, tweede lid, letter e, van het Verdrag van 1973, aan alle Partijen bij het Protocol van 1978 voor eensluidend gewaarmerkte afschriften te doen toekomen van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen;
3. Bepaalt, overeenkomstig artikel 16, tweede lid, letter f, onder ii en iii van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen geacht worden te zijn aanvaard zes maanden na de datum waarop is voldaan aan de voorwaar-

den voor de inwerkingtreding van zowel het SOLAS-Protocol van 1988 als het Uitwateringsprotocol van 1988, met dien verstande dat de datum van aanvaarding niet voor 1 augustus 1991 valt, tenzij voor die datum bij de Organisatie bezwaar is aangetekend zoals bepaald in artikel 16, tweede lid, letter f, onder iii;

4. Verzoekt de Partijen er kennis van te nemen dat, overeenkomstig artikel 16, tweede lid, letter g, onder ii, van het Verdrag van 1973 de wijzigingen van kracht worden zes maanden na de aanvaarding ervan overeenkomstig de voorgaande paragraaf;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal alle Partijen ervan in kennis te stellen wanneer is voldaan aan de voorwaarden voor de inwerkingtreding van zowel het SOLAS-Protocol van 1988 als het Uitwateringsprotocol van 1988 en, in overeenstemming met artikel 16, achtste lid, van het Verdrag, wanneer de in de Bijlage bij deze resolutie vervatte wijzigingen op het Protocol van 1978 van kracht zullen worden;

6. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts, aan de leden van de Organisatie die geen partij zijn bij het Protocol van 1978 afschriften van de resolutie en de bijlage daarbij toe te zenden en hun mede te delen wanneer de wijzigingen van kracht worden.

Bijlage

Wijzigingen op Bijlagen I en II van MARPOL 73/78

1. MARPOL 73/78, Bijlage I

Voorschrift 1

Begripsomschrijvingen

Er wordt een nieuwe begripsomschrijving toegevoegd, die als volgt luidt:

„31. ‚Verjaardatum‘ betekent de dag en de maand van elk jaar overeenkomend met de vervaldatum van het Internationaal Certificaat van Voorkoming van Verontreiniging door Olie.”

Voorschrift 4

Onderzoeken en inspecties

De bestaande titel wordt vervangen door:

„Onderzoeken”

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„1. Alle olietankschepen met een bruto-inhoud van 150 registerton en meer, alsmede alle andere schepen met een bruto-inhoud van 400 registerton en meer, dienen de hieronder aangegeven onderzoeken te ondergaan:

a. Een eerste onderzoek voordat het schip in dienst wordt gesteld of voordat het Certificaat, als vereist ingevolge Voorschrift 5 van deze Bijlage, voor de eerste maal wordt afgegeven; dit omvat een volledig onderzoek van de bouw, de uitrusting, systemen, onderdelen, voorzieningen en materialen voor zover deze vallen onder de bepalingen van deze Bijlage. Dit onderzoek moet zodanig zijn dat het zeker is dat de bouw, de uitrusting, systemen, onderdelen, voorzieningen en materialen volledig voldoen aan de desbetreffende voorschriften van deze Bijlage.

b. Een hernieuwd onderzoek dat wordt verricht met inachtneming van door de Administratie vast te stellen tussenpozen, die niet langer mogen zijn dan 5 jaar, behalve wanneer Voorschrift 8, tweede lid, vijfde lid, zesde lid of zevende lid, van deze Bijlage van toepassing is. Dit onderzoek moet zodanig zijn dat het zeker is dat de bouw, de uitrusting, systemen, onderdelen, voorzieningen en materialen volledig voldoen aan de desbetreffende voorschriften van deze Bijlage.

c. Een tussentijds onderzoek binnen 3 maanden voor of na de tweede verjaardatum of binnen 3 maanden voor of na de derde verjaardatum van het Certificaat, dat in de plaats treedt van een van de jaarlijkse onderzoeken voorgeschreven in het eerste lid, letter d, van dit Voorschrift. Dit onderzoek moet zodanig zijn dat het zeker is dat de uitrusting en de bijbehorende pompsystemen en pijpleidingen, met inbegrip van de systemen voor het bewaken en regelen van het lozen van olie en voor het schoonmaken van tanks met ruwe olie, de olie-waterafscheider en de oliefiltersystemen, volledig voldoen aan de van toepassing zijnde voorschriften van deze Bijlage en in goede staat verkeren. Deze tussentijdse onderzoeken worden aangetekend op het Certificaat afgegeven krachtens Voorschrift 5 of 6 van deze Bijlage.

d. Een jaarlijks onderzoek binnen 3 maanden voor of na elke verjaardatum van het Certificaat, met inbegrip van een algemene inspectie van de bouw, de uitrusting, systemen, onderdelen, voorzieningen en materialen bedoeld in het eerste lid, letter a, van dit Voorschrift, ten einde vast te stellen dat de toestand ervan is gehandhaafd in overeenstemming met het vierde lid van dit Voorschrift en dat zij geschikt blijven voor de dienst waarvoor het schip is bestemd. Deze jaarlijkse onderzoeken worden aangetekend op het Certificaat afgegeven krachtens Voorschrift 5 of 6 van deze Bijlage.

e. Een geheel of gedeeltelijk aanvullend onderzoek moet, al naar gelang de omstandigheden, worden uitgevoerd na reparaties voortvloeiend uit de onderzoeken voorgeschreven in het vierde lid van dit Voorschrift of telkens wanneer belangrijke reparaties of vernieuwingen zijn verricht. Het onderzoek moet zodanig zijn dat het zeker is dat de noodzakelijke reparaties of vernieuwingen deugdelijk zijn uitgevoerd, dat het materiaal en de uitvoering van zulke reparaties of vernieuwingen

in alle opzichten bevredigend zijn en dat het schip in alle opzichten voldoet aan de voorschriften van deze Bijlage.

2. De Administratie stelt passende maatregelen vast voor schepen die niet vallen onder de bepalingen van het eerste lid van dit Voorschrift, ten einde te verzekeren dat aan de van toepassing zijnde bepalingen van deze Bijlage wordt voldaan.

3. a. Onderzoeken van schepen moeten voor zover het de toepassing van de bepalingen van deze Bijlage betreft, worden uitgevoerd door ambtenaren van de Administratie. De Administratie kan echter deze onderzoeken toevertrouwen hetzij aan deskundigen die voor dat doel zijn aangewezen, hetzij aan door haar erkende organisaties.

b. Een Administratie die deskundigen aanwijst of organisaties erkent voor het uitvoeren van onderzoeken zoals aangegeven onder a van dit lid, dient iedere aangewezen deskundige of erkende organisatie ten minste te machtigen om:

- (i) reparaties aan een schip te verlangen; en
- (ii) onderzoeken uit te voeren indien de bevoegde autoriteiten van een havenstaat hierom verzoeken.

De Administratie licht de Organisatie in betreffende de bijzondere verantwoordelijkheden en voorwaarden verbonden aan de bevoegdheden die zijn opgedragen aan de aangewezen deskundigen of erkende organisaties, ter verspreiding onder de Partijen bij dit Protocol ter informatie van hun ambtenaren.

c. Wanneer een aangewezen deskundige of erkende organisatie vaststelt dat de toestand van schip of uitrusting in belangrijke mate afwijkt van de gegevens vermeld op het Certificaat of zodanig is dat het schip ongeschikt is om naar zee te vertrekken zonder een onredelijk gevaar voor schade aan het mariene milieu te vormen, dient deze deskundige of organisatie onmiddellijk te verzekeren dat hierin verbetering wordt gebracht en te zijner tijd de Administratie in te lichten. Indien dergelijke verbeteringen niet worden aangebracht moet het Certificaat worden ingetrokken en de Administratie onmiddellijk worden ingelicht; indien het schip in een haven van een andere Partij ligt, moeten ook de bevoegde autoriteiten van de havenstaat onmiddellijk worden ingelicht. Wanneer een ambtenaar van de Administratie, een aangewezen deskundige of een erkende organisatie de bevoegde autoriteiten van de havenstaat waar het schip ligt, heeft ingelicht, dient de Regering van die havenstaat deze ambtenaar, deskundige of organisatie alle nodige hulp te verlenen om hun uit dit Voorschrift voortvloeiende plicht te doen. Wanneer toepasselijk dient de Regering van de betrokken havenstaat erop toe te zien dat het schip niet vertrekt alvorens het zonder onredelijk gevaar voor schade aan het mariene milieu naar zee kan gaan dan wel de haven kan verlaten met het doel naar een geschikte reparatiewerf te gaan.

d. In elk geval garandeert de betrokken Administratie geheel de vol-

ledigheid en doeltreffendheid van de onderzoeken en dient zij de nodige maatregelen te nemen om ervan verzekerd te zijn dat aan deze verplichting wordt voldaan.

4. a. De toestand van schip en uitrusting dient te worden gehandhaafd in overeenstemming met het bepaalde in dit Verdrag om zeker te stellen dat het schip in alle opzichten geschikt blijft om zonder een onredelijk gevaar voor schade aan het mariene milieu naar zee te vertrekken.

b. Nadat een onderzoek van het schip krachtens het eerste lid van dit Voorschrift is voltooid, mag zonder toestemming van de Administratie geen verandering worden aangebracht in de bouw, de uitrusting, systemen, onderdelen, voorzieningen en materialen die door het onderzoek worden gedekt, behalve indien het gaat om onmiddellijke vervanging van dergelijke uitrusting en installaties.

c. Wanneer een schip een ongeval overkomt, of gebreken worden geconstateerd die de hechtheid van het schip of de doelmatigheid of volledigheid van de uitrusting, vallende onder de bepalingen van deze Bijlage, in belangrijke mate beïnvloeden, dient de kapitein of de eigenaar van het schip de Administratie, de erkende organisatie of de aangewezen deskundige die verantwoordelijk is voor de afgifte van het betrokken Certificaat zo spoedig mogelijk in te lichten. In een dergelijk geval dient door laatstgenoemden te worden onderzocht of een onderzoek als bedoeld in het eerste lid van dit Voorschrift noodzakelijk is. Indien het schip zich in een haven van een andere Partij bevindt, dient de kapitein of de eigenaar eveneens onmiddellijk de bevoegde autoriteiten van de havenstaat in te lichten en dient de aangewezen deskundige of de erkende organisatie na te gaan of een dergelijke melding heeft plaatsgevonden.”

Voorschrift 5

Afgifte van het Certificaat

Het bestaande kopje wordt vervangen door:

„Afgifte van of aantekening op het Certificaat”

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„1. Na een eerste onderzoek of een hernieuwd onderzoek overeenkomstig de bepalingen van Voorschrift 4 van deze Bijlage wordt een Internationaal Certificaat van Voorkoming van Verontreiniging door Olie afgegeven aan elk olietankschip met een bruto-inhoud van 150 register-ton en meer en aan elk ander schip met een bruto-inhoud van 400 register-ton en meer, dat reizen maakt naar havens of laad- of losplaatsen buitengaats binnen de rechtsmacht van andere Partijen bij het Verdrag.

2. Dit Certificaat wordt afgegeven of hierop wordt een aantekening geplaatst hetzij door de Administratie, hetzij door daartoe door haar

gemachtigde personen of organisaties. In alle gevallen neemt de Administratie de volle verantwoordelijkheid voor het Certificaat op zich.

3. Niettegenstaande andere bepalingen van de wijzigingen op deze Bijlage die bij resolutie MEPC.39(29) zijn aangenomen door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu, blijft een Certificaat van Voorkoming van Verontreiniging door Olie dat geldig is wanneer deze wijzigingen van kracht worden, geldig totdat de geldigheid afloopt op grond van deze Bijlage zoals deze luidt voordat de wijzigingen van kracht zijn geworden.”

Voorschrift 6

Afgifte van het Certificaat door de Regering van een ander land

Het bestaande kopje wordt vervangen door:

„Afgifte van of aantekening op een Certificaat door de Regering van een ander land”

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„1. De Regering van een land dat Partij is bij het Verdrag kan een schip op verzoek van de Administratie aan een onderzoek doen onderwerpen en, indien deze ervan overtuigd is dat aan de bepalingen van deze Bijlage wordt voldaan, een Internationaal Certificaat van Voorkoming van Verontreiniging door Olie afgeven, of machtigen tot afgifte hiervan, en in voorkomend geval een aantekening plaatsen, of machtigen tot het plaatsen van een aantekening, op dat Certificaat aan boord van het schip, overeenkomstig deze Bijlage.

2. Een afschrift van het Certificaat en een afschrift van het onderzoeksrapport worden zo spoedig mogelijk toegezonden aan de Administratie die het verzoek heeft gedaan.

3. Een aldus afgegeven Certificaat moet een verklaring bevatten, inhoudende dat het is afgegeven op verzoek van de Administratie; het heeft dezelfde waarde en wordt op dezelfde wijze erkend als het Certificaat dat is afgegeven krachtens Voorschrift 5 van deze Bijlage.

4. Er wordt geen Internationaal Certificaat van Voorkoming van Verontreiniging door Olie afgegeven aan een schip dat gerechtigd is de vlag te voeren van een Staat die geen Partij is bij het Verdrag.”

Voorschrift 7

Model van het Certificaat

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„Het Internationaal Certificaat van Voorkoming van Verontreiniging

door Olie wordt opgesteld naar het model opgenomen in Aanhangsel II van deze Bijlage. Ingeval de gebruikte taal een andere is dan de Engelse of de Franse taal, gaat de tekst vergezeld van een vertaling in één van deze talen.”

Voorschrift 8

Geldigheidsduur van het Certificaat

Het bestaande kopje wordt vervangen door:

„Looptijd en geldigheid van het Certificaat”

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„1. Een Internationaal Certificaat van Voorkoming van Verontreiniging door Olie wordt afgegeven voor een door de Administratie vastgesteld tijdvak dat niet langer is dan vijf jaar.

2. a. Wanneer het hernieuwde onderzoek wordt voltooid binnen 3 maanden voor de vervaldatum van het bestaande Certificaat, is het nieuwe Certificaat, niettegenstaande het bepaalde in het eerste lid van dit Voorschrift, geldig vanaf de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek tot een datum uiterlijk vijf jaar na de vervaldatum van het bestaande Certificaat.

b. Wanneer het hernieuwde onderzoek wordt voltooid na de vervaldatum van het bestaande Certificaat, is het nieuwe Certificaat geldig vanaf de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek tot een datum uiterlijk vijf jaar na de vervaldatum van het bestaande Certificaat.

c. Wanneer het hernieuwde onderzoek wordt voltooid meer dan 3 maanden voor de vervaldatum van het bestaande Certificaat, is het nieuwe Certificaat geldig vanaf de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek tot een datum uiterlijk vijf jaar na de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek.

3. Indien een Certificaat wordt afgegeven voor een tijdvak korter dan vijf jaar kan de Administratie de geldigheid van het Certificaat tot na de vervaldatum verlengen tot het in het eerste lid van dit Voorschrift aangegeven maximumtijdvak, mits de onderzoeken bedoeld in Voorschrift 4, eerste lid, letters c en d, van deze Bijlage, die van toepassing zijn wanneer een Certificaat wordt afgegeven voor een tijdvak van vijf jaar, naar behoren worden verricht.

4. Indien een hernieuwd onderzoek is voltooid en een nieuw Certificaat niet kan worden afgegeven of aan boord van het schip geplaatst vóór de vervaldatum van het bestaande Certificaat, kan de door de Administratie gemachtigde persoon of organisatie een aantekening op het Certificaat plaatsen en wordt dit Certificaat als geldig aanvaard voor een nieuw tijdvak dat niet langer mag zijn dan vijf maanden na de vervaldatum.

5. Indien een schip zich op het tijdstip waarop een Certificaat zijn geldigheid verliest niet in een haven bevindt waar het moet worden onderzocht, kan de Administratie de geldigheidsduur van het Certificaat verlengen, maar deze verlenging wordt uitsluitend verleend om het schip in staat te stellen zijn reis naar de haven waar het moet worden onderzocht te voltooien en dan uitsluitend in gevallen waarin het juist en redelijk voorkomt zulks te doen. Een Certificaat mag niet worden verlengd voor een tijdvak langer dan 3 maanden en een schip ten behoeve waarvan een verlenging is verleend, is bij zijn aankomst in de haven waar het moet worden onderzocht, niet gerechtigd uit hoofde van een zodanige verlenging die haven te verlaten zonder een nieuw Certificaat. Wanneer het hernieuwde onderzoek is voltooid, is het nieuwe Certificaat geldig tot een datum uiterlijk vijf jaar na de vervaldatum van het bestaande Certificaat voordat de verlenging werd verleend.

6. Een Certificaat afgegeven ten behoeve van een schip dat korte reizen maakt en dat niet is verlengd ingevolge de voorgaande bepalingen van dit Voorschrift kan door de Administratie worden verlengd met een gedoogperiode van ten hoogste één maand na de op het Certificaat vermelde vervaldatum. Wanneer het hernieuwde onderzoek is voltooid, is het nieuwe Certificaat geldig tot een datum uiterlijk vijf jaar na de vervaldatum van het bestaande Certificaat voordat de verlenging werd verleend.

7. In bijzondere omstandigheden, zoals bepaald door de Administratie, behoeft een nieuw Certificaat niet te worden gedateerd te rekenen van de vervaldatum van het bestaande Certificaat zoals voorgeschreven in het tweede lid, letter b, vijfde of zesde lid van dit Voorschrift. In deze bijzondere omstandigheden is het nieuwe Certificaat geldig tot een datum uiterlijk vijf jaar na de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek.

8. Indien een jaarlijks of tussentijds onderzoek is voltooid vóór het in Voorschrift 4 van deze Bijlage aangegeven tijdvak:

a. wordt de verjaardatum op het Certificaat door een aantekening gewijzigd in een datum ten hoogste 3 maanden na de datum waarop het onderzoek werd voltooid;

b. wordt het in Voorschrift 4 van deze Bijlage voorgeschreven volgende jaarlijkse of tussentijdse onderzoek voltooid met de in dat Voorschrift voorgeschreven tussenpozen met inachtneming van de nieuwe verjaardatum;

c. kan de vervaldatum onveranderd blijven mits er een of meer jaarlijkse of tussentijdse onderzoeken, naar gelang van het geval, zijn verricht zodat de maximale tussenpozen tussen de in Voorschrift 4 van deze Bijlage voorgeschreven onderzoeken niet worden overschreden.

9. Een ingevolge Voorschrift 5 of 6 van deze Bijlage afgegeven Certificaat verliest zijn geldigheid in de volgende gevallen:

- a. indien de desbetreffende onderzoeken niet zijn voltooid binnen de in Voorschrift 4, eerste lid, van deze Bijlage aangegeven tijdvakken;
- b. indien er op het Certificaat geen aantekening is geplaatst overeenkomstig Voorschrift 4, eerste lid, letter c of d, van deze Bijlage;
- c. bij overdracht van het schip onder de vlag van een andere Staat. Er mag uitsluitend een nieuw Certificaat worden afgegeven wanneer de Regering die het nieuwe Certificaat afgeeft er ten volle van overtuigd is dat het schip voldoet aan de eisen van Voorschrift 4, vierde lid, letters a en b, van deze Bijlage. In het geval van een overdracht tussen Partijen zendt de Regering van de Partij wier vlag het schip voordien gerechtigd was te voeren, indien zij daarom wordt verzocht binnen 3 maanden nadat de overdracht heeft plaatsgevonden, zo spoedig mogelijk aan de Administratie afschriften van het Certificaat dat het schip aan boord had vóór de overdracht en, indien beschikbaar, afschriften van de desbetreffende onderzoeksrapporten.”

Aanhangsel II

Model van het Certificaat

Het bestaande model van het Certificaat wordt vervangen door:

„INTERNATIONAAL CERTIFICAAT VAN VOORKOMING VAN VERONTREINIGING DOOR OLIE”

(Dit Certificaat dient te worden aangevuld met een constructie- en uitrustingsrapport)

Afgegeven krachtens de bepalingen van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 en als gewijzigd bij resolutie MEPC.39(29) (hierna te noemen „het Verdrag”), namens de Regering van:

.....
(volledige vermelding van het betrokken land)

door
(volledige vermelding van de persoon of organisatie
ter zake bevoegd ingevolge de bepalingen van het Verdrag)

Gegevens inzake het schip¹⁾

Naam van het schip.....
Onderscheidingsnummer of -letters.....
Haven van registratie.....
Bruto-inhoud in registertonnen.....

Draagvermogen van het schip (metrieke ton)²⁾

.....
 IMO-nummer³⁾

Type schip⁴⁾:

Olietankschip

Een schip, geen olietankschip zijnde, met ladingtanks vallend onder
 Voorschrift 2, tweede lid, van Bijlage I bij het Verdrag

Ander schip dan bovengenoemd

HIERBIJ WORDT VERKLAARD:

1. Dat het schip is onderzocht in overeenstemming met Voorschrift 4
 van Bijlage I bij het Verdrag.

2. Dat uit het onderzoek is gebleken dat de bouw, de uitrusting, sys-
 temen, installaties, voorzieningen en materialen van het schip en de staat
 van onderhoud daarvan in alle opzichten voldoende zijn, alsmede dat het
 schip voldoet aan de van toepassing zijnde voorschriften van Bijlage I
 bij het Verdrag.

Dit Certificaat is geldig tot⁵⁾
 afhankelijk van onderzoeken in overeenstemming met Voorschrift 4 van
 Bijlage I bij het Verdrag.

Afgegeven te

(Plaats van afgifte van het Certificaat)

.....
 (Datum van afgifte)

.....
 (handtekening van bevoegde ambtenaar die
 het Certificaat afgeeft)

(Zegel of stempel instantie)

**AANTEKENING VOOR JAARLIJKSE EN TUSSENTIJDSE
 ONDERZOEKEN**

HIERBIJ WORDT VERKLAARD dat bij een onderzoek zoals vereist
 ingevolge Voorschrift 4 van Bijlage I bij het Verdrag werd geconstateerd

Jaarlijks/tussentijds onderzoek in overeenstemming met Voorschrift 8, achtste lid, letter c

HIERBIJ WORDT VERKLAARD dat bij een jaarlijks/tussentijds⁴⁾ onderzoek in overeenstemming met voorschrift 8, achtste lid, letter c, van Bijlage I bij het Verdrag werd geconstateerd dat het schip voldoet aan de daarop van toepassing zijnde bepalingen van het Verdrag.

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Aantekening ter verlenging van het Certificaat indien dit geldig is voor korter dan 5 jaar, wanneer Voorschrift 8, derde lid, van toepassing is

Het schip voldoet aan de daarop van toepassing zijnde bepalingen van het Verdrag en dit Certificaat dient, in overeenstemming met Voorschrift 8, derde lid, van Bijlage I van het Verdrag, als geldig te worden aanvaard tot

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Aantekening wanneer het hernieuwde onderzoek is voltooid en Voorschrift 8, vierde lid, van toepassing is

Het schip voldoet aan de daarop van toepassing zijnde bepalingen van het Verdrag en dit Certificaat dient, in overeenstemming met Voorschrift

8, vierde lid, van Bijlage I bij het Verdrag, als geldig te worden aanvaard tot

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Aantekening ter verlenging van de geldigheid van het Certificaat totdat het schip de haven van onderzoek heeft bereikt of voor een tijdvak van uitstel wanneer Voorschrift 8, vijfde of zesde lid, van toepassing is

Dit Certificaat dient, in overeenstemming met Voorschrift 8, vijfde of zesde lid⁴), van Bijlage I bij het Verdrag, als geldig te worden aanvaard tot

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Aantekening ter verschuiving van de verjaardatum wanneer Voorschrift 8, achtste lid, van toepassing is

In overeenstemming met Voorschrift 8, achtste lid, van Bijlage I bij het Verdrag is de nieuwe verjaardatum

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

In overeenstemming met Voorschrift 8, achtste lid, van Bijlage I bij het Verdrag is de nieuwe verjaardatum

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

¹⁾ De gegevens betreffende het schip kunnen ook horizontaal in naast elkaar geplaatste vakjes worden vermeld.

²⁾ Voor olietankschepen.

³⁾ Overeenkomstig resolutie A.600(15) - IMO-Regeling inzake identificatienummers van schepen; deze gegevens kunnen op vrijwillige basis worden vermeld.

⁴⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁵⁾ Vervaldatum invullen zoals aangegeven door de Administratie in overeenstemming met Voorschrift 8, eerste lid, van Bijlage I bij het Verdrag. De dag en de maand van deze datum komen overeen met de verjaardatum zoals omschreven in Voorschrift 1, eenendertigste lid, van Bijlage I bij het Verdrag, tenzij deze datum is gewijzigd in overeenstemming met Voorschrift 8, achtste lid, van Bijlage I bij het Verdrag.

2. MARPOL 73/78, BIJLAGE II

Voorschrift 1

Begripsomschrijvingen

Er wordt een nieuwe begripsomschrijving toegevoegd, die als volgt luidt:

„14. ‚Verjaardatum‘ betekent de dag en de maand van elk jaar overeenkomend met de vervaldatum van het Internationaal Certificaat betreffende Voorkoming van Verontreiniging voor het Vervoer van Schadelijke Vloeistoffen in bulk.”

Voorschrift 10

Onderzoeken

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„1. Schepen die schadelijke vloeistoffen in bulk vervoeren, zijn onderworpen aan de hieronder aangegeven onderzoeken:

a. Een eerste onderzoek voordat een schip in dienst wordt gesteld of voordat het Certificaat, als vereist ingevolge Voorschrift 11 van deze Bij-

lage, voor de eerste maal wordt afgegeven; dit omvat een volledig onderzoek van de bouw, uitrusting, systemen, onderdelen, voorzieningen en materialen, voor zover het schip valt onder deze Bijlage. Dit onderzoek moet zodanig zijn dat het zeker is dat de bouw, de uitrusting, systemen, onderdelen, voorzieningen en materialen volledig voldoen aan de desbetreffende voorschriften van deze Bijlage.

b. Een hernieuwd onderzoek dat wordt verricht met inachtneming van door de Administratie vast te stellen tussenpozen, die niet langer mogen zijn dan vijf jaar, behalve wanneer Voorschrift 12, tweede lid, vijfde lid, zesde lid of zevende lid, van deze Bijlage van toepassing is. Dit onderzoek moet zodanig zijn dat het zeker is dat de bouw, de uitrusting, systemen, onderdelen, voorzieningen en materialen volledig voldoen aan de desbetreffende voorschriften van deze Bijlage.

c. Een tussentijds onderzoek binnen 3 maanden voor of na de tweede verjaardatum of binnen 3 maanden voor of na de derde verjaardatum van het Certificaat, dat in de plaats treedt van een van de jaarlijkse onderzoeken voorgeschreven in het eerste lid, letter d, van dit Voorschrift. Dit onderzoek moet zodanig zijn dat het zeker is dat de uitrusting en de bijbehorende pompsystemen en pijpleidingen volledig voldoen aan de van toepassing zijnde voorschriften van deze Bijlage en in goede staat verkeren. Deze tussentijdse onderzoeken worden aangetekend op het Certificaat afgegeven krachtens Voorschrift 11 van deze Bijlage.

d. Een jaarlijks onderzoek binnen 3 maanden voor of na de verjaardatum van het Certificaat, met inbegrip van een algemene inspectie van de bouw, de uitrusting, systemen, installaties, voorzieningen en materialen bedoeld in het eerste lid, letter a, van dit Voorschrift, ten einde vast te stellen dat de toestand ervan is gehandhaafd in overeenstemming met het derde lid van dit Voorschrift en dat zij geschikt blijven voor de dienst waarvoor het schip is bestemd. Deze jaarlijkse onderzoeken worden aangetekend op het Certificaat afgegeven krachtens Voorschrift 11 van deze Bijlage.

e. Een algeheel of gedeeltelijk aanvullend onderzoek moet, al naar gelang de omstandigheden, worden uitgevoerd na reparaties voortvloeiend uit de onderzoeken voorgeschreven in het derde lid van dit Voorschrift of telkens wanneer belangrijke reparaties of vernieuwingen zijn verricht. Het onderzoek moet zodanig zijn dat het zeker is dat de noodzakelijke reparaties of vernieuwingen deugdelijk zijn uitgevoerd, dat het materiaal en de uitvoering van zulke reparaties of vernieuwingen in alle opzichten bevredigend zijn en dat het schip in alle opzichten voldoet aan de voorschriften van deze Bijlage.

2. a. Onderzoeken van schepen moeten voor zover het de toepassing van de Voorschriften van deze Bijlage betreft, worden uitgevoerd door ambtenaren van de Administratie. De Administratie kan echter deze onderzoeken toevertrouwen hetzij aan deskundigen die voor dat doel zijn aangewezen, hetzij aan door haar erkende organisaties.

b. Een Administratie die deskundigen aanwijst of organisaties erkent voor het uitvoeren van onderzoeken zoals aangegeven onder a van dit lid, dient iedere aangewezen deskundige of erkende organisatie ten minste te machtigen om:

- i. reparaties aan een schip te verlangen; en
- ii. onderzoeken uit te voeren indien de bevoegde autoriteiten van een havenstaat hierom verzoeken.

De Administratie licht de Organisatie in betreffende de bijzondere verantwoordelijkheden en voorwaarden verbonden aan de bevoegdheden die zijn opgedragen aan de aangewezen deskundigen of erkende organisaties, ter verspreiding onder de Partijen bij dit Protocol ter informatie van hun ambtenaren.

c. Wanneer een aangewezen deskundige of erkende organisatie beslist dat de toestand van schip of uitrusting in belangrijke mate afwijkt van de gegevens vermeld op het Certificaat of zodanig is dat het schip ongeschikt is om naar zee te vertrekken zonder een onredelijk gevaar voor schade aan het mariene milieu te vormen, dient deze deskundige of organisatie onmiddellijk te verzekeren dat hierin verbetering wordt gebracht en te zijner tijd de Administratie in te lichten. Indien dergelijke verbeteringen niet worden aangebracht moet het Certificaat worden ingetrokken en de Administratie onmiddellijk worden ingelicht; indien het schip in een haven van een andere Partij ligt, moeten ook de bevoegde autoriteiten van de havenstaat onmiddellijk worden ingelicht. Wanneer een ambtenaar van de Administratie, een aangewezen deskundige of een erkende organisatie de bevoegde autoriteiten van de havenstaat waar het schip ligt, heeft ingelicht, dient de regering van die havenstaat deze ambtenaar, deskundige of organisatie alle nodige hulp te verlenen om hun uit dit Voorschrift voortvloeiende plicht te doen. Wanneer toepasselijk dient de Regering van de betrokken havenstaat erop toe te zien dat het schip niet vertrekt alvorens het zonder onredelijk gevaar voor schade aan het mariene milieu naar zee kan gaan dan wel de haven kan verlaten met het doel naar een geschikte reparatiewerf te gaan.

d. In elk geval garandeert de betrokken Administratie geheel de volledigheid en doeltreffendheid van de onderzoeken en dient zij de nodige maatregelen te nemen om ervan verzekerd te zijn dat aan deze verplichting wordt voldaan.

3. a. De toestand van schip en uitrusting dient te worden gehandhaafd in overeenstemming met het bepaalde in dit Verdrag om zeker te stellen dat het schip in alle opzichten geschikt blijft om zonder een onredelijk gevaar voor schade aan het mariene milieu naar zee te vertrekken.

b. Nadat een onderzoek van het schip krachtens het eerste lid van dit Voorschrift is voltooid, mag zonder toestemming van de Administratie geen verandering worden aangebracht in de bouw, de uitrusting, systemen, installaties, voorzieningen en materialen die door het onderzoek worden gedekt, behalve indien het gaat om onmiddellijke vervanging van dergelijke uitrusting en installaties.

c. Wanneer een schip een ongeval overkomt, of gebreken worden geconstateerd die de hechtheid van het schip of de doelmatigheid of volledigheid van de uitrusting, vallende onder de bepalingen van deze Bijlage, in belangrijke mate beïnvloeden, dient de kapitein of de eigenaar van het schip de Administratie, de erkende organisatie of de aangewezen deskundige die verantwoordelijk is voor de afgifte van het betrokken Certificaat zo spoedig mogelijk in te lichten. In een dergelijk geval dient door laatstgenoemden te worden onderzocht of een onderzoek als bedoeld in het eerste lid van dit Voorschrift noodzakelijk is. Indien het schip zich in een haven van een andere Partij bevindt, dient de kapitein of de eigenaar eveneens onmiddellijk de bevoegde autoriteiten van de havenstaat in te lichten en dient de aangewezen deskundige of de erkende organisatie na te gaan of een dergelijke melding heeft plaatsgevonden.”

Voorschrift 11

Afgifte van het Certificaat

Het bestaande kopje wordt vervangen door:

„Afgifte van of aantekening op het Certificaat”

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„1. Na een eerste onderzoek of een hernieuwd onderzoek overeenkomstig de bepalingen van Voorschrift 10 van deze Bijlage wordt een Internationaal Certificaat betreffende Voorkoming van Verontreiniging voor het Vervoer van Schadelijke Vloeistoffen in bulk afgegeven aan elk schip dat schadelijke vloeistoffen in bulk vervoert en dat reizen maakt naar havens of laad- of losplaatsen buitengaats binnen de rechtsmacht van andere Partijen bij het Verdrag.

2. Dit Certificaat wordt afgegeven of hierop wordt een aantekening geplaatst hetzij door de Administratie, hetzij door daartoe door haar gemachtigde personen of organisaties. In alle gevallen neemt de Administratie de volle verantwoordelijkheid voor het Certificaat op zich.

3. a. De Regering van een Partij bij het Verdrag kan, op verzoek van de Administratie, een schip aan een onderzoek onderwerpen en, indien zij ervan overtuigd is dat aan de bepalingen van deze Bijlage wordt voldaan, een Certificaat betreffende Voorkoming van Verontreiniging voor het Vervoer van Schadelijke Vloeistoffen in bulk afgeven, of machtigen tot afgifte daarvan, en in voorkomend geval, een aantekening plaatsen, of machtigen tot plaatsing van een aantekening, op dat Certificaat aan boord van het schip, overeenkomstig deze Bijlage.

b. Een afschrift van het Certificaat en een afschrift van het onderzoeksrapport worden zo spoedig mogelijk toegezonden aan de Administratie die het verzoek heeft gedaan.

c. Een aldus afgegeven Certificaat moet een verklaring bevatten, inhoudende dat het is afgegeven op verzoek van de Administratie; het zal dezelfde waarde hebben en het moet op dezelfde wijze worden erkend als een Certificaat dat is afgegeven krachtens het eerste lid van dit Voorschrift.

d. Er wordt geen Internationaal Certificaat betreffende Voorkoming van Verontreiniging voor het Vervoer van Schadelijke Vloeistoffen in bulk afgegeven aan een schip dat gerechtigd is de vlag te voeren van een Staat die geen Partij is bij dit Verdrag.

4. Het Internationaal Certificaat betreffende Voorkoming van Verontreiniging voor het Vervoer van Schadelijke Vloeistoffen in bulk wordt opgesteld naar het model opgenomen in Aanhangsel V van deze Bijlage. Ingeval de gebruikte taal een andere is dan de Engelse of de Franse taal, gaat de tekst vergezeld van een vertaling in een van deze talen.

5. Niettegenstaande andere bepalingen van de wijzigingen op deze Bijlage die bij resolutie MEPC.39(29) zijn aangenomen door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene milieu blijft een Internationaal Certificaat betreffende Voorkoming van Verontreiniging voor het Vervoer van Schadelijke Vloeistoffen in bulk dat geldig is wanneer deze wijzigingen van kracht worden, geldig totdat de geldigheid afloopt op grond van deze Bijlage zoals deze luidt voordat de wijzigingen van kracht zijn geworden.”

Voorschrift 12

Geldigheidsduur van het Certificaat

Het bestaande kopje wordt vervangen door:

„Looptijd en geldigheid van het Certificaat”

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„1. Een Internationaal Certificaat betreffende Voorkoming van Verontreiniging voor het Vervoer van Schadelijke Vloeistoffen in bulk wordt afgegeven voor een door de Administratie vastgesteld tijdvak dat niet langer is dan vijf jaar.

2. a. Wanneer het hernieuwde onderzoek wordt voltooid binnen 3 maanden voor de vervaldatum van het bestaande Certificaat, is het nieuwe Certificaat, niettegenstaande het bepaalde in het eerste lid van dit Voorschrift, geldig vanaf de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek tot een datum uiterlijk vijf jaar na de vervaldatum van het bestaande Certificaat.

b. Wanneer het hernieuwde onderzoek wordt voltooid na de vervaldatum van het bestaande Certificaat, is het nieuwe Certificaat geldig vanaf de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek tot een datum uiterlijk vijf jaar na de vervaldatum van het bestaande Certificaat.

c. Wanneer het hernieuwde onderzoek wordt voltooid meer dan 3 maanden voor de vervaldatum van het bestaande Certificaat, is het nieuwe Certificaat geldig vanaf de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek tot een datum uiterlijk vijf jaar na de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek.

3. Indien een Certificaat wordt afgegeven voor een tijdvak korter dan vijf jaar kan de Administratie de geldigheid van het Certificaat tot na de vervaldatum verlengen tot het in het eerste lid van dit Voorschrift aangegeven maximumtijdvak, mits de onderzoeken bedoeld in Voorschrift 10, eerste lid, letters c en d, van deze Bijlage, die van toepassing zijn wanneer een Certificaat wordt afgegeven voor een tijdvak van vijf jaar naar behoren worden verricht.

4. Indien een hernieuwd onderzoek is voltooid en een nieuw Certificaat niet kan worden afgegeven of aan boord van het schip geplaatst vóór de vervaldatum van het bestaande Certificaat, kan de door de Administratie gemachtigde persoon of organisatie een aantekening op het Certificaat plaatsen en wordt dit Certificaat als geldig aanvaard voor een nieuw tijdvak dat niet langer mag zijn dan vijf maanden na de vervaldatum.

5. Indien een schip zich op het tijdstip waarop een Certificaat zijn geldigheid verliest niet in een haven bevindt waar het moet worden onderzocht, kan de Administratie de geldigheidsduur van het Certificaat verlengen, maar deze verlenging wordt uitsluitend verleend om het schip in staat te stellen zijn reis naar de haven waar het moet worden onderzocht te voltooien en dan uitsluitend in gevallen waarin het juist en redelijk voorkomt zulks te doen. Een Certificaat mag niet worden verlengd voor een tijdvak langer dan 3 maanden en een schip ten behoeve waarvan een verlenging is verleend, is bij zijn aankomst in de haven waar het moet worden onderzocht, niet gerechtigd uit hoofde van een zodanige verlenging die haven te verlaten zonder een nieuw Certificaat. Wanneer het hernieuwde onderzoek is voltooid, is het nieuwe Certificaat geldig tot een datum uiterlijk vijf jaar na de vervaldatum van het bestaande Certificaat voordat de verlenging werd verleend.

6. Een Certificaat afgegeven ten behoeve van een schip dat korte reizen maakt en dat niet is verlengd ingevolge de voorgaande bepalingen van dit Voorschrift kan door de Administratie worden verlengd met een gedoogperiode van ten hoogste één maand na de op het Certificaat vermelde vervaldatum. Wanneer het hernieuwde onderzoek is voltooid, is het nieuwe Certificaat geldig tot een datum uiterlijk vijf jaar na de vervaldatum van het bestaande Certificaat voordat de verlenging werd verleend.

7. In bijzondere omstandigheden, zoals bepaald door de Administratie, behoeft een nieuw certificaat niet te worden gedateerd te rekenen van de vervaldatum van het bestaande Certificaat zoals voorgeschreven in het tweede lid, letter b, vijfde of zesde lid van dit Voorschrift. In deze

bijzondere omstandigheden is het nieuwe Certificaat geldig tot een datum uiterlijk vijf jaar na de datum van voltooiing van het hernieuwde onderzoek.

8. Indien een jaarlijks of tussentijds onderzoek is voltooid vóór het in Voorschrift 10 van deze Bijlage aangegeven tijdvak:

a. wordt de verjaardatum op het Certificaat door een aantekening gewijzigd in een datum ten hoogste 3 maanden na de datum waarop het onderzoek werd voltooid;

b. wordt het in Voorschrift 10 van deze Bijlage voorgeschreven volgende jaarlijkse of tussentijdse onderzoek voltooid met de in dat Voorschrift voorgeschreven tussenpozen met inachtneming van de nieuwe verjaardatum;

c. kan de vervaldatum onveranderd blijven mits er een of meer jaarlijkse of tussentijdse onderzoeken, naar gelang van het geval, zijn verricht zodat de maximale tussenpozen tussen de in Voorschrift 10 van deze Bijlage voorgeschreven onderzoeken niet worden overschreden.

9. Een ingevolge Voorschrift 11 van deze Bijlage afgegeven Certificaat verliest zijn geldigheid in de volgende gevallen:

a. indien de desbetreffende onderzoeken niet zijn voltooid binnen de in Voorschrift 10, eerste lid, van deze Bijlage aangegeven tijdvakken;

b. indien er op het Certificaat geen aantekening is geplaatst overeenkomstig Voorschrift 10, eerste lid, letter c of d, van deze Bijlage;

c. bij overdracht van het schip onder de vlag van een andere Staat. Er mag uitsluitend een nieuw Certificaat worden afgegeven wanneer de Regering die het nieuwe Certificaat afgeeft er ten volle van overtuigd is dat het schip voldoet aan de eisen van Voorschrift 10, vierde lid, letters a en b, van deze Bijlage. In het geval van een overdracht tussen Partijen zendt de Regering van de Partij wier vlag het schip voordien gerechtigd was te voeren, indien zij daarom wordt verzocht binnen 3 maanden nadat de overdracht heeft plaatsgevonden, zo spoedig mogelijk aan de Administratie afschriften van het Certificaat dat het schip aan boord had vóór de overdracht en, indien beschikbaar, afschriften van de desbetreffende onderzoeksrapporten.”

Aanhangsel V

Model van het certificaat

Het bestaande model van het Certificaat wordt vervangen door:

„INTERNATIONAAL CERTIFICAAT BETREFFENDE VOORKOMING VAN VERONTREINIGING VOOR HET VERVOER VAN SCHADELIJKE VLOEISTOFFEN IN BULK”

Afgegeven krachtens de bepalingen van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 en als gewijzigd bij resolutie MEPC.39(20) (hierna te noemen „het Verdrag”), namens de Regering van:

.....
(volledige vermelding van het betrokken land)

door
(volledige vermelding van de persoon of organisatie
ter zake bevoegd ingevolge de bepalingen van het Verdrag)

Gegevens inzake het schip¹⁾

Naam van het schip.....
Onderscheidingsnummer of -letters
Haven van registratie.....
Bruto-inhoud in registertonnen
IMO-nummer ²⁾

Hierbij wordt verklaard:

1. Dat het schip is onderzocht in overeenstemming met Voorschrift 10 van Bijlage II bij het Verdrag.
2. Dat uit het onderzoek is gebleken dat de bouw, de uitrusting, systemen, installaties, voorzieningen en materialen van het schip en de staat van onderhoud daarvan in alle opzichten voldoende zijn, alsmede dat het schip voldoet aan de van toepassing zijnde Voorschriften van Bijlage II bij het Verdrag.
3. Dat het schip is voorzien van een handboek in overeenstemming met de normen voor de procedures en voorzieningen zoals vereist in de Voorschriften 5, 5A en 8 van Bijlage II bij het Verdrag en dat de in het handboek voorgeschreven voorzieningen en uitrusting van het schip in alle opzichten bevredigend zijn en voldoen aan de van toepassing zijnde vereisten van deze normen.
4. Dat het schip geschikt is voor het vervoer in bulk van de onderstaande schadelijke vloeistoffen, mits alle desbetreffende bepalingen inzake de bedrijfsvoering van Bijlage II bij het Verdrag in acht worden genomen.

Jaarlijks/tussentijds³) onderzoek: Getekend
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Jaarlijks/tussentijds³) onderzoek: Getekend
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Jaarlijks onderzoek: Getekend
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

*Jaarlijks/tussentijds onderzoek in overeenstemming met Voorschrift 12,
achtste lid, letter c*

HIERBIJ WORDT VERKLAARD dat bij een jaarlijks/tussentijds ³)
onderzoek in overeenstemming met Voorschrift 12, achtste lid, letter c,
van Bijlage II bij het Verdrag werd geconstateerd dat het schip voldoet
aan de daarop van toepassing zijnde bepalingen van het Verdrag

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde
ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Aantekening ter verlenging van het Certificaat indien dit geldig is voor korter dan 5 jaar, wanneer Voorschrift 12, derde lid, van toepassing is

Het schip voldoet aan de daarop van toepassing zijnde bepalingen van het Verdrag en dit Certificaat dient, in overeenstemming met Voorschrift 12, derde lid, van Bijlage II bij het Verdrag, als geldig te worden aanvaard tot

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Aantekening wanneer het hernieuwde onderzoek is voltooid en Voorschrift 12, vierde lid, van toepassing is

Het schip voldoet aan de daarop van toepassing zijnde bepalingen van het Verdrag en dit Certificaat dient, in overeenstemming met Voorschrift 12, vierde lid, van Bijlage II bij het Verdrag, als geldig te worden aanvaard tot

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Aantekening ter verlenging van de geldigheid van het Certificaat totdat het schip de haven van onderzoek heeft bereikt of voor een gedoogperiode wanneer Voorschrift 12, vijfde of zesde lid, van toepassing is

Dit Certificaat dient, in overeenstemming met Voorschrift 12, vijfde

of zesde lid,³⁾ van Bijlage II bij het Verdrag, als geldig te worden aanvaard tot

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

Aantekening ter verschuiving van de verjaardatum wanneer Voorschrift 12, achtste lid, van toepassing is

In overeenstemming met Voorschrift 12, achtste lid, van Bijlage II bij het Verdrag is de nieuwe verjaardatum

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

In overeenstemming met Voorschrift 12, achtste lid, van Bijlage II bij het Verdrag is de nieuwe verjaardatum

Getekend.....
(handtekening van de bevoegde ambtenaar)

Plaats

Datum

(Zegel of stempel instantie)

¹⁾ De gegevens betreffende het schip kunnen ook horizontaal in naast elkaar geplaatste vakjes worden vermeld.

²⁾ Overeenkomstig resolutie A.600(15) - IMO-Regeling inzake identificatienummers van schepen; deze gegevens kunnen op vrijwillige basis worden vermeld.

³⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁴⁾ Vervaldatum invullen zoals aangegeven door de Administratie in overeenstemming met Voorschrift 12, eerste lid, van Bijlage II bij het Verdrag. De dag en de maand van deze datum komen overeen met de verjaardatum zoals omschreven in Voorschrift 1, veertiende lid, van Bijlage II bij het Verdrag, tenzij deze datum is gewijzigd in overeenstemming met Voorschrift 12, achtste lid, van Bijlage II bij het Verdrag.

Resolutie MEPC.57(33)

De Engelse tekst van resolutie MEPC.57(33) van 30 oktober 1992 is geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1994, 41.

De vertaling in het Nederlands van die resolutie luidt als volgt:

Resolutie MEPC.57 (33)

(aangenomen op 30 oktober 1992)

**Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het
Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door
schepen, 1973**

(Aanwijzing van het Antarctisch gebied als bijzonder gebied en lijsten van vloeibare stoffen in Bijlage II)

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

Herinnerend aan artikel 38, letter a, van het Verdrag nopens de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie, die haar zijn opgedragen bij internationale verdragen inzake het voorkomen en bestrijden van verontreiniging van de zee,

Gelet op artikel 16 van het Internationale Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen „het Verdrag van 1973”) en artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationale Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen „het Protocol van 1978”), die te zamen de procedure voor wijziging van het Protocol van 1978 aangeven en waarbij aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak wordt opgedragen wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), te overwegen en aan te nemen,

Tevens gelet op resolutie MEPC.55(33), waarbij de Commissie wijzigingen heeft aangenomen op de *International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk* (IBC-Code),

Na overweging, tijdens haar drieëndertigste zitting, van wijzigingen van Bijlage II bij MARPOL 73/78 en Aanhangsels II en III daarbij, voorgesteld door de Subcommissie Chemicaliën in Bulk tijdens haar eenentwintigste zitting en verspreid in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, letter a, van het Verdrag van 1973,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, letter d, van het Verdrag van 1973, wijzigingen aan van Bijlage II bij MARPOL 73/78 en Aanhangsels II en III daarbij. De tekst van deze wijzigingen is vervat in de Bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, letter f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op de datum waarop is voldaan aan de voorwaarden voor de vankrachtwording van de wijzigingen op de IBC-Code, aangenomen door de Commissie bij resolutie MEPC.55(33), tenzij voorafgaand aan die datum een derde of meer van de Partijen, dan wel de Partijen waarvan de koopvaardijvloeden te zamen ten minste vijftig procent vormen van de bruto tonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;

3. Verzoekt de Partijen kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, letter g, onder ii, van het Verdrag van 1973, van kracht worden zes maanden nadat zij zijn aanvaard in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, letter e, van het Verdrag van 1973, aan alle Partijen bij het Verdrag voor eensluidend gewaarmerkte afschriften te doen toekomen van deze resolutie en de in de Bijlage vervatte tekst van de wijzigingen;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van de resolutie en de Bijlage daarbij te doen toekomen aan de Leden van de Organisatie die geen Partij zijn van het Protocol van 1978.

Bijlage

Tekst van de wijzigingen van bijlage II bij MARPOL 78/73 en aanhangsels II en III

Voorschrift 1

De tekst van lid 6 wordt vervangen door:

„wordt onder „schadelijke vloeistof” verstaan alle vloeistoffen waarnaar wordt verwezen in Aanhangsel II bij deze Bijlage, of die ingevolge de bepalingen van Voorschrift 3(4) voorlopig zijn ingedeeld in categorie A, B, C of D.”

De laatste zin van lid 7 wordt gewijzigd en luidt als volgt:

„Bijzondere gebieden zijn:

- a. het Oostzeegebied,
- b. het Zwarte-Zeegebied en
- c. het Antarctisch gebied.”

Er wordt een nieuw lid 9A ingevoegd, dat luidt als volgt:

„(9A) wordt onder „het Antarctisch gebied” verstaan het gebied ten zuiden van 60° zuiderbreedte.”

Voorschrift 2

Het volgende nieuwe lid 7 wordt toegevoegd:

„7. a. Indien een wijziging van deze Bijlage en van de IBC-Code en de *Bulk Chemical Code* veranderingen inhoudt voor de bouw of de uit-

rusting en de installaties als gevolg van het aanscherpen van de vereisten voor het vervoer van bepaalde stoffen, kan de Administratie de toepassing van deze wijziging voor een omschreven periode aanpassen of uitstellen voor schepen gebouwd voor de datum waarop deze wijziging van kracht wordt, indien de onmiddellijke toepassing van deze wijziging onredelijk of onuitvoerbaar wordt geacht. De mate van versoepeling wordt ten aanzien van elke stof afzonderlijk bepaald, met inachtneming van de door de Organisatie ontwikkelde richtlijnen.¹⁾

b. De Administratie die uit hoofde van dit lid een versoepeling van de toepassing van een wijziging toestaat, dient bij de Organisatie een rapport in dat bijzonderheden bevat van het desbetreffende schip of de desbetreffende schepen, de vervoerde ladingen, de handelstak waarin elk schip wordt gebruikt, en de gronden voor de versoepeling, ter verspreiding onder de Partijen bij het Verdrag te hunner informatie en ten behoeve van eventuele passende maatregelen.”

Voorschrift 3

De tekst van lid 3 wordt vervangen door:

„3. Naar de in bulk vervoerde en tot nu toe in categorieën ingedeelde schadelijke vloeistoffen waarop de bepalingen van deze Bijlage van toepassing zijn, wordt verwezen in Aanhangsel II bij deze Bijlage.”

Voorschrift 4

De tekst van lid 1 wordt vervangen door:

„1. De stoffen waarnaar wordt verwezen in Aanhangsel III bij deze Bijlage zijn beoordeeld, en hierbij is vastgesteld dat zij niet vallen onder categorie A, B, C of D, zoals omschreven in Voorschrift 3(1) van deze Bijlage, aangezien zij op het ogenblik niet schadelijk worden geacht voor de gezondheid van de mens, de rijkdommen van de zee, de recreatiemogelijkheden en ander rechtmatig gebruik van de zee, wanneer zij in zee worden geloosd als gevolg van het schoonmaken van tanks of het verwijderen van ballast.”

De tekst van lid 2 wordt vervangen door:

„2. De bepalingen van deze Bijlage zijn niet van toepassing op het lozen van lenswater of ballastwater of andere restanten of mengsels die alleen stoffen bevatten waarnaar wordt verwezen in Aanhangsel III bij deze Bijlage.”

¹⁾ Verwezen wordt naar de Richtlijnen voor de toepassing van wijzigingen van de lijst van stoffen in Bijlage II bij MARPOL 73/78 en de IBC-Code en de BCH-Code met betrekking tot verontreinigingsrisico's, goedgekeurd door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu en bekendgemaakt in MEPC/Circ. 266.

Voorschrift 5

De inleidende zin voorafgaand aan lid 1 en lid 7 wordt gewijzigd en luidt als volgt:

„Behoudens het bepaalde in lid 14 van dit Voorschrift en van Voorschrift 6 van deze Bijlage,”

De tweede zin van lid 1 wordt gewijzigd en luidt als volgt:

„Ingeval tanks die dergelijke stoffen of mengsels bevatten, moeten worden gewassen, dienen de aldus ontstane restanten in een ontvangst-installatie te worden geloosd, totdat de concentratie van de stof in de in deze installatie uitstromende vloeistof is gedaald tot of onder 0,1 gewichtsprocent en totdat de tank leeg is, met uitzondering van fosfor, geel of wit, waarvoor de concentratie in de resterende vloeistof 0,01 gewichtsprocent dient te zijn.”

De tweede zin van lid 7 wordt gewijzigd en luidt als volgt:

„Ingeval tanks die dergelijke stoffen of mengsels bevatten, moeten worden gewassen, dienen de aldus ontstane restanten in een ontvangst-installatie te worden geloosd, waarvoor de Staten wier grondgebied aan het bijzondere gebied grenst, zorg moeten dragen ingevolge het bepaalde in Voorschrift 7 van deze Bijlage, totdat de concentratie van de stof in de in deze installatie uitstromende vloeistof is gedaald tot of onder 0,05 gewichtsprocent en totdat de tank leeg is, met uitzondering van fosfor, geel of wit, waarvoor de concentratie in de resterende vloeistof 0,005 gewichtsprocent dient te zijn.”

Er wordt een nieuw lid 14 toegevoegd, dat luidt als volgt:

„14. Wat het Antarctisch gebied betreft, zijn lozingen in de zee van schadelijke vloeistoffen of mengsels die zodanige stoffen bevatten verboden.”

Voorschrift 8

De eerste en de tweede zin van lid 3 worden gewijzigd en luiden als volgt:

„Indien de tank moet worden schoongemaakt in overeenstemming met lid 2, letter a, van dit Voorschrift dient de uitstromende vloeistof afkomstig van het tankwassen in een ontvangstinrichting te worden geloosd, ten minste tot het tijdstip waarop de concentratie van de stof in de te lozen vloeistof, blijkens analyses van door de inspecteur genomen monsters, is gedaald tot de in Voorschrift 5(1) of (7) van deze Bijlage voorgeschreven concentratie. Wanneer de vereiste concentratie is bereikt, dient de lozing van het overgebleven tankwaswater in de ontvangstinrichting te worden voortgezet totdat de tank leeg is.”

Voorschrift 14

In de tweede regel worden de woorden „genoemd in Aanhangsel II” vervangen door „waarnaar wordt verwezen in Aanhangsel II”.

Aanhangsel II wordt vervangen door:

„Aanhangsel II

LIJST VAN IN BULK VERVOERDE SCHADELIJKE STOFFEN

Schadelijke vloeistoffen die in bulk worden vervoerd en tot nu toe worden ingedeeld in categorie A, B, C of D, en waarop de bepalingen van deze Bijlage van toepassing zijn, worden als zodanig vermeld in de kolom „verontreinigingscategorie” van de Hoofdstukken 17 en 18 van de IBC-Code.”

Aanhangsel III wordt vervangen door:

„Aanhangsel III

LIJST VAN ANDERE VLOEISTOFFEN

Vloeistoffen die in bulk worden vervoerd en waarvan is vastgesteld dat ze niet vallen onder categorie A, B, C of D en dat de bepalingen van deze Bijlage daarop niet van toepassing zijn, worden van de vermelding „III” voorzien in de kolom „verontreinigingscategorie” van de Hoofdstukken 17 en 18 van de IBC-Code.”

Uitgegeven de *drieëntwintigste* juni 1995.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO